



## Demasiado cerca (Tesnota) (2017)

Kantemir Balagov

### Filma – La película

Tesnota (Gertuegi), Kantemir Balagov (Nálchik, Kabardino- Balkar, URSS/Rusia [Iparaldeko Kaukaso], 1991), errusiar zuzendari gaztearen lehen luzemetraia da. Lan honengatik Fipresci Saria lortu zuen 2017ko Canneseko Zinemaldian, Un Certain Regard sailean. Film hau 1998ean, Nalchiken bertan (Errusian) kokatzen da. Ilana-k (Daria Zhovner) eta bere familiak berri txarra jasoko dute, judutar senidea arazoetan. Ilanaren ezkonberria den anai gazteena eta emaztea bahituak izan dira, eta ditu asko eskatzen dute askatzeko. Judutar familia hau bere modura arituko da poliziarengana jo gabe. Opera prima txundigarria. Aldekor paisaiak pertsonaiak bezain elkorak. Bortizkeria edonon maisuki filmatuta lauki formatuan, pertsonaien larritasunak handituz. Balagov zuzendari gazteak bikain aurkezten ditu argiak, koloreak eta konposizioa (Sokuroven ikasle ederra). Aparta da aktoreen lana, bereziki aipa dezakegu Daria Zhovnerren interpretazioa. Laburbilduz, maisuki filmaturik dagoen pelikula. Ez galtzekoa.

### Fitxa - Ficha

*Tesnota* (Rusia, 2017) · 118 min  
Zuzendaritza - Dirección: **Kantemir Balagov**  
Gidoia - Guión: **Anton Yarush, Kantemir Balagov**  
Argazkia - Fotografía: **Artem Emelianov**  
Muntaia - Montaje: **Kantemir Balagov**  
Produkzioa - Producción: **Nikolay Yankin, Edward Pichugin**  
Akoteak - Intérpretes: **Darya Zhovner (Ilana), Olga Dragunova (Adina), Artem Tsy-pin (Avi), Nazir Zhukov (Zalim), Veniamin Kats (David)**

### Sinopsia - Sinopsis

1998, Nalchik, Cáucaso del Norte, Rusia.

Ilana, de 24 años, trabaja en el garaje de su padre para ayudarlo a llegar a fin de mes. Una noche sus familiares y amigos se reúnen para celebrar el compromiso de boda de su hermano menor, David.

Después de la celebración, David y su futura esposa desaparecen y a la mañana siguiente la familia recibe una nota de secuestro pidiendo un rescate.

Desesperados, Ilana y su familia deciden buscar ayuda a su alrededor. Pero, ¿hasta dónde están dispuestos a llegar para salvar la vida de David?

### Zuzendaria - Director



Kantemir Balagov nació en Nalchik, capital de la República autónoma de Kabardino-Balkaria (Rusia). Inició estudios de

economía y luego de derecho, dirigió miniseries web con su cámara fotográfica y descubrió que uno de los maestros del cine ruso, Alexandre Sokourov, había inaugurado una escuela de cine en su ciudad natal. Tras una entrevista, Alexandre Sokourov le hizo entrar directamente en tercer año de estudios. Entonces rodó sus primeros cortometrajes. Posteriormente, con el guion de su primer largometraje bajo el brazo, reunió, gracias a la ayuda de Sokourov, el capital necesario para dirigir *Tesnota (Demasiado cerca)*, presentada el año pasado en el Festival de Cine de Cannes dentro de la selección "Una cierta mirada". Se alzó con el premio Fipresci concedido por la prensa extranjera. Su próxima película abordará una historia de mujeres soldados que intentan reinserirse en la vida civil una vez terminada la Segunda Guerra Mundial.

### Elkarrizketa – Entrevista

#### ¿Qué te condujo al cine?

Nací en Nalchik, en el norte del Cáucaso, en 1991, y fui a la escuela secundaria allí. Para ser sincero, el cine no vino a mí de inmediato. Estudié economía en la Universidad de Stavropol, seguido de un curso por correspondencia. Pero rápidamente me di cuenta de que no era para mí y comencé a buscar otra cosa. Mi padre me había comprado una cámara y comencé a tomar fotos; más tarde comencé a filmar cosas y terminé haciendo seriales web en Nalchik. Estuve haciendo esto durante aproximadamente un año cuando un amigo me dijo que debía ir a conocer a Alexander Sokurov. (¡No sabía quién era en ese momento!). Sokurov había abierto una escuela de cine en Nalchik tres años antes. Nos pusimos en contacto, hablamos por teléfono y él me sugirió que fuera a la escuela pero directamente al tercer curso. Por supuesto, acepté y no me arrepiento. De hecho, cuando Alexander Sokurov abrió esta escuela en el edificio de la Universidad de Nalchik, quería que los estudios duraran seis o siete años, pero la universidad se oponía a eso y finalmente el curso de estudios cinematográficos dura cinco años en total. Entre en la escuela en el otoño de 2011.



mendata berria  
RESTAURANTE / MARISQUERÍA

C/ Alameda de San Mamés, 45 - Bilbao  
Tel: 944 02 93 76

## ¿Ibas regularmente al cine, antes de empezar a estudiar? ¿Qué películas viste?

Recuperé el tiempo perdido una vez que empecé a estudiar en la escuela de cine. Vi muchos clásicos: La nueva ola francesa "Nouvelle Vague", películas del período del deshielo de Jrushchov "Krushchev Thaw" que abarcan del 1956 al 1964, películas de guerra... Antes de ir a la escuela, nunca había oído hablar de la "Nouvelle Vague", ni de Renoir, Carné, Godard, etc. Solo había visto películas "actuales", desafortunadamente. En Nalchik solo tenemos multicines, no existen filmotecas, como es el caso en la mayoría de ciudades rusas. En resumen, me siento más cerca de la "Nouvelle Vague", particularmente de las primeras películas de Godard, *Los niños del paraíso*, de Carné (para mí, una película perfecta), *Con los puños en el bolsillo*, de Marco Bellochio, películas de los años sesenta, *Mouchette*, de Robert Bresson... Cuando se trata del cine ruso y soviético *Tengo veinte años*, de Marlen Khutsiev, *Cuando pasan las cigüeñas*, de Mijail Kalatózov (la única Palma de Oro rusa en la historia de Cannes, y muy bien merecida, en mi opinión) y en general, el cine "Krushchev Thaw".

## ¿Tesnota (demasiado cerca) es tu primer largometraje. ¿Qué has rodado antes?

Rodé *Modoloy eschy* un medimetraje de 40 minutos en 2013, mientras finalizaba mis estudios y *Andryoukha*, un documental de 38 minutos sobre un joven afectado por el inicio temprano de esquizofrenia cuya familia depende de las ganancias de su puesto en el mercado. En 2015 rodé un cortometraje de 15 minutos *Pervny* ya que se mostró en el Short Film Corner de Cannes (¡mi primera vez en Cannes!).

## ¿De dónde surgió la idea del guión?

Esta historia narra un secuestro, relativamente común en los noventa (este tipo de problema no ha existido desde principios de la década de los 2000). Solo lo escuchaba de mi padre, cuando tenía 17 o 18 años. Más tarde, cuando estaba estudiando, pensé que era un buen material de cine y comencé a explorar la cuestión de la diáspora judía, lo poco que quedaba de él en Nalchik en ese momento. Lo que más me interesó fueron los sentimientos que experimentaría una familia al enterarse del secuestro de su hijo y, sobre todo, lo que estos parientes no estarían dispuestos a hacer para tratar de salvarlos. Es este choque moral lo que quería explorar y hablar. Claramente, uno haría cualquier cosa para salvar a un ser querido, pero lo que la gente no está dispuesta a hacer es lo más interesante de explorar. Lo escribí con mi co-guionista, Anton Yarush, él es de Sant Petersburg. Él no estaba familiarizado con esta región. Entró en el proyecto a petición de mi productor, después de que yo hubiera escrito la mitad del guión, que revisó y revisó. Le había explicado todo lo que sabía.

Lo que me interesaba principalmente era cuestionar el axioma según el cual tienes que sacrificar para salvar a un ser querido. Esto es aún más en el Cáucaso: Es incluso el axioma primario. Sin embargo, para mí, esta es una pregunta profunda: ¿Es realmente humano obligar a alguien a sacrificarse para salvar a un ser querido? Este es el punto de partida desde el cual exploré los personajes, las situaciones, etc. Por supuesto, tenía algunas referencias en mente: *Mouchette* de Robert Bresson y *Rosetta* de los hermanos Dardenne. Es una historia real, pero, por supuesto, vemos en la pantalla una colección de hechos derivados de diferentes historias similares. También inventamos ciertas cosas, pero las escenas clave son verdaderas.

## ¿Crees que hay una diferencia en la forma en que los Kabardianos y los judíos se acercan a esta situación?

Los judíos y los kabardianos pueden estar tan cerca el uno del otro como pueden estar separados. La sociedad caucásica es más patriarcal, la sociedad judía más matriarcal. Los judíos son más dinámicos, más emprendedores; los caucásicos son más lentos, más melancólicos en cierto modo. Pero la propensión a preservar la familia, a preservar sus raíces, es común a ambos. Había muchos judíos en Kabardino-Balkaria. Y durante la Segunda Guerra Mundial y la invasión del Cáucaso por las tropas alemanas, los judíos a menudo estaban escondidos y protegidos por los Kabardianos. Comenzaron a aprender el idioma Kabardiano y muchos de ellos se establecieron después de la guerra, creando una verdadera comunidad judía en Nalchik, con un barrio judío y una sinagoga que todavía está allí hoy. Por otro lado, desde la Perestroika, desafortunadamente, apenas queda nada: muchos emigraron a Nueva York e Israel, y algunos se mudaron a Moscú. Hay que recordar que a finales de los años noventa, comenzó la Segunda Guerra Chechena y el área se volvió peligrosa, incluso si no hubo combate en nuestra tierra, ni siquiera actos terroristas en ese momento. El único tuvo lugar el 13 de Octubre de 2005, cuando los terroristas intentaron apoderarse de la ciudad.

Los Kabardianos no son muy diferentes de otras personas del Cáucaso. Lo que los une es su preocupación por el honor y el respeto - incluso si el honor y el respeto se han vuelto raros... No creo que haya grandes diferencias entre los Kabardianos, los Chechenos o los Ingushetios. (Realmente espero no molestar a nadie aquí).

## cineclub FAS zinekluba

DUELA 60 URTE

HACE 60 AÑOS

1958 ekaina 16 junio 1958

sesión 168 emanaldia



*Sin piedad (Senza pietà, 1948)*  
Alberto Lattuada

## BAZKIDE EGIN - HAZTE SOCIO

Kide berri txartela / Carné nuevo socio  
10 sarrera bonua / Bono 10 entradas

50 €  
45 €

Como socio del Cineclub FAS también puedes acceder de Lunes a Viernes a las proyecciones de los Multicines a precios de día del espectador.

Oficina y Biblioteca: San Nicolás de Olabeaga, 33-2º. T: 944 425 344

